

第1話 CHAPTER 46

これが大人のやり方だ!!

THIS IS SOMETHING
ADULTS DO!



FUSHIKI-BERSERKER



Berserker.

100

MASTERSHIP OF FUSHIKI CLASS FUSHIKI



Fully answers the whole party with the most of a beautiful voice

100

SLEEPING COLD



AMBIGUOUS JACKSTATED



Like you party from behind with no demand

0.5

NO PAINS OF DREAMS AND NIGHTMARE



Ambiguous whole party

99999

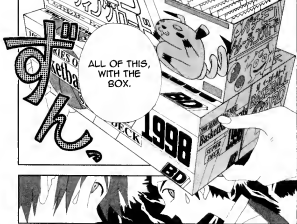
FEMALE GODMOTHER



Grants your party's gold to it

∞







IT HAS HAPPENED TO THE AUTHOR BEFORE.





WASTING
MONEY
AGAIN?

BIG
SIS?

B...

BA!

WHY IS IT YOU
FIT IN SO
WELL WITH
ELEMENTARY
SCHOOL KIDS?!

YO,
UNL

NO, I DON'T
HAVE ANY
ALLOWANCE
LEFT FOR
THIS MONTH..

WHAT
SHOULD
WE DO,
SHOULD
WE HAVE
ANOTHER
MATCH?

DON'T PLAY
WITH KAIZO
OR YOU'LL
GET INFECTED
BY HIS
STUPIDITY!

ARE
YOU
REALLY AN
ELEMENTARY
SCHOOL KID?!

BUT PLAYING
WITH KAIZO
IS EASY. HE'S
AT OUR
MENTAL AGE.

YOU MUST BE AN
ELEMENTARY
STUDENT FROM
OVER AT
SHIBAGAMI
NEW-TOWN.

HE'S
APPEARED

IT'S
TERRIBLE



**THE
OVER-
SPENDER
!!**



O...OVER-
SPENDER,
YOU SAY...?



WHAT'S
AN OVER-
SPENDER
?



WATCH OUT,
HE'S COMING
HERE NEXT.

THE CANDY
STORE IN
MY TOWN
HAS BEEN
WIPEO
OUT.



AND SINCE
ELEMENTARY
KIDS CAN'T
BUY WHAT'S
NOT THERE,
THE KIDS'
CULTURE IN
THIS TOWN
WILL BE
DESTROYED!

THE
STORES IN
RURAL
AREAS
SUFFER
MORE THAN
URBAN
ONES...



YOU'RE

THAT'S RIGHT.
THIS
NEIGHBORHOOD
HAS HAD A
NUMBER OF
OVERSPENDER
INCIDENTS
RECENTLY.



HE USES THE
FINANCIAL
RESOURCES
OF AN ADULT
TO BUY
ENTIRE
BOXES OF
THINGS LIKE
CARDS!

IT'S THE
FOULEST
THING
YOU
COULD
DO!

GENIC CHUO SCHOOL INVESTIGATION SECTION,
CURRENTLY OUTSTANDING SHINAGAWA DETECTIVE OFFICE

SHIGE-SAN

LONG
TIME, NO
SEE,
KAIZO.

HAVEN'T
HEARD
FROM YOU
IN A LONG
TIME!

SMALLING
PLUMS

THIS
GUY WAS
NOTORIOUSLY
BAD...

YOU
KNOW
HIM?

HE HELPED
ME OUT A
LONG TIME
AGO, WHEN
I WAS A
TROUBLE-
MAKER.

I SUPPOSE
HE DID
EVERYTHING
SHORT OF
MURDER.

SHOCKING?

SINCE
WHEN WERE
YOU A
GOOD
CITIZEN?

WELL, AT
LEAST I'M A
GOOD CITIZEN
NOW.

YOU MEAN THE
ONE WHERE
ALL THE
BASEBALL
CARDS AND
BIKKURIMAN
CHOCOLATES...

10
YEARS
AGO!

BY THE WAY,
DOESN'T THIS
REMIND YOU
OF THE ONE
TEN YEARS
AGO?

1985 April 16
WERE
BOUGHT UP
AROUND THE
NEIGHBOR-
HOOD OF
ISSON 3RD
STREET?

DRIVING
OVER-
SPENDING
SPREE





SHIGE-SAN'S TOUGHEST SOLVED CASES

THE CASE OF THE MESSING LADY'S STOLEN BEAUTY MARKS



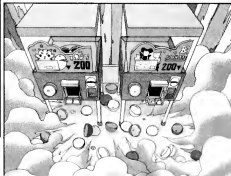
THE CASE OF THE SCATTERED FINGER COIN IN THE BEAUTIFUL OFFICE LADY'S SKYSCRAPER.

THE CASE OF THE SWITCHED YAMAKOTE-LINE TRAINS
OUTER LINE BECAME
INNER LINE, INNER LINE
BECAME OUTER LINE





CTL NOTE: KOBAL IS '90S FASHION, WITH BABY SOCKS AND BLEACHED HAIR!







**OVER-
SPENDING
ISN'T LIMITED
TO ADULTS.**



**LET'S GO
UNDERCOVER.**



**WE'LL HAVE
TO CATCH
THE CRIMINAL
RED-HANDED
TO GET HIM
ARRESTED.**



**WHEN HE
DOES SHOW
UP WE CAN
CATCH HIM
RED-HANDED.**



**LET'S
CALL THE
UNDERCOVER
INVESTIGATOR.**





CLL NOTE: "ARADYLLIS" IS A SONG BY HENRI GHYS THAT ELEMENTARY SCHOOL STUDENTS ARE TAUGHT TO PLAY ON THE RECORDED J







TWEETWEEEEEE
TWE,
TWEEEEEE!
(ALL OF THESE,
PLEASE?)



IF THE REAL OVERSPENDER WAS NOT
ARRESTED, THE MONEY WASTING
WILL STOP, THOUGH.



THE REAL CRIMINAL

INVESTMENT,
INVESTMENT
...



TWEETWEET
TWEETW
ETWEE!
(NO WAIT, IT
WASN'T
ME?)

THEY SAY
THAT
ABOUT
EVERY
CRIMINAL.

MAN, THAT
PERSON
...

MR. K AND HIS BUDDIES
AUGUST 15, ABOUT 5PM
NEAR THE SEASIDE CENTER



REMINISCING ABOUT THE
SUMMER HOLIDAYS, 1999.



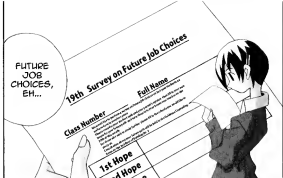
Suimasen Scans



Translator
[Redacted]

Typesetter
Oyashiro

Proofreader
Slyborg





DEER,
EXOTIC-
LOOKING
EYES!



LARGE,
BEAUTIFUL
BREASTS!



STRONG
THIGHS!



A
FIRE-
DANCER!

YOUR
FINAL
CAREER
PATH WILL
BE...

T
A
G
N
E
D



NOW,
JOURNEY
ACROSS THE
SOUTH
PACIFIC AND
TAKE
LESSONS!

YOUR
FUTURE
PATH IS
SET!





EVEN THEN, BECOMING A FIRE-DANCER ISN'T SOMETHING AN AMATEUR CAN DO EASILY.

THAT'S MEAN, YOU SHOULD BE ABLE TO CHOOSE YOUR FUTURE CAREER YOURSELF.



HERE!



PERHAPS ...



YAMADA-SAN, ARE YOU EXPERIENCED WITH FIRE-DANCING?

THERE'S NO WAY I WOULD BE!



WOW, SHE'S ACTUALLY SPINNING IT AROUND!

KYAAA!



IT SEEMS LIKE MY EYES ARE NOT DECEIVING ME.

YOU'RE ...!



SHE'S EXCEL-
LENT!

WHAT INSIGHT INTO HER NATURAL TALENTS!

FORMER
GENIUS
GRAM
SCHOOL

HUMAN
RESOURCES
COURSE

MOMURA



STARTING
TODAY, I,
MOMURA, AM
IN CHARGE OF
STUDENT
COUNSELING
AT THIS
SCHOOL.

(CL. NOTE: HAI SAYS "2ND TIME")



THEY'RE
SO
CUTE!

AS
USUAL,
CUTE
GLASSES!



OH,
YOU'RE
KAIZO!

WELL, IF
IT ISN'T
MOMU-
-SAN!



MOMU-SAN IS THE
ALIAS OF MOMURA
REGENERATION
INDUSTRIES, AND
HE HAS A TALENT
AT PICKING THE
RIGHT PEOPLE FOR
THE RIGHT PLACES.

GENIUS
GRAM
SCHOOL...
AGAIN?



INTO A NO. 5
GIANT WHO
BECAME A
30/30
HITTER!

HE
CONVERTED
A 40
YEAR-OLD,
HAMSTER-
LOVING
EDITOR...



YES,
JUST
RECENTLY
...

PICKING
THE RIGHT
PEOPLE FOR THE
RIGHT
PLACES?

(CL. NOTE: CONTRAST TO THE MAMU/KAIZO
"HAMSTER" CLOTHES VARIATION? THE MAMU DISCUSSION
OF MAMU? IS NOT A 100% JUDGE ON THE
SCHOOL, THAT, THE "TODAY'S JUDGE", NEW
JUDGE THERE ARE, ESPECIALLY ON THE
MAMU/KAIZO, A "TODAY'S JUDGE" IS A JUDGE
WITH A "TODAY'S JUDGE" ON THE 100%
RECENTLY, NOT DISCUSS.

THE SUMO MADE A HUGE PROFIT WHEN THE MARKET FOR KESERAN-PASERAN JUMPED!

Keseranpaseran



WHEN HE GOT A OZEKI-RANKED SUMO WHO WAS ABOUT TO LOSE HIS RANK INTO TRADING FUTURES...

CTL NOTE: KESERANPASERAN IS A FLUFFY SUBSTANCE USED AS A FACE POWDER AND SAID TO MAKE PEOPLE HAPPY

IS NOW A NATIONAL TREASURE!



THE CLAY ART THAT HE MADE WHEN HE WAS IN KINDER-GARTEN...

NO, IT'S NOT A LIE!

THA... THAT'S A LIE.

EVEN HOSOTA'S TALENT OF MAKING STONE FIGURES WAS DISCOVERED BY MOMURA-SAN!

HE'S TRULY MISTER REGENERATION INDUSTRIES!

I'M A YOUNG BUSINESS-MAN WHO HAPPENED TO BE PASSING BY

WHO ARE YOU?



OH, YOU...

LET ME THANK YOU VERY MUCH FOR THIS OPPORTUNITY.

WHAT KIND OF GULL IS THAT, "PEDDLING FAKE BEAUTY MOLES"?

THESE DAYS, I HAVE NEARLY 5 BILLION YEN IN ANNUAL TURNOVER.

WHEN I WAS AN ELITE DIPLOMAT, I WAS DISCOVERED BY MOMURA-SAN, WHO GOT ME TO SET UP A BUSINESS PEDDLING FAKE BEAUTY MOLES.



Family Beauty Moles
Three per box,
500 yen each / 100 yen with tax
Great for birthdays or university entrance entertainment!









BY ENTERING A
SHAFT 0.5 M
DEEP, AND
KEEPING PEOPLE
COMPANY FROM
THERE, THERE
AREN'T MANY
APPLICANTS...



YOU'LL MAKE
SURE YOU
DON'T
DISTURB
TRAFFIC...

BY THE WAY,
WHEN YOU
MAKE A JOB
CHANGE,
YOU'LL
PROCEED TO
YOUR NEXT
POSITION.



WHA
...

THAT'S
IMPOSSIBLE,
JUST
IMPOSSIBLE...



WHAT'S
THAT?! WHY
CAN'T I BE
A NORMAL
COMPANION
?!

PROFESSIONS UNI-CHAN CAN
MAKE A JOB CHANGE TO



MISS SURVIVOR



CAMPAIN HIGH PRIEST



REINFORCEANCE
SCAMBLER



ENVIRONMENT
MASTER



TEACHER FOR CUTTING
HAIR: TOO SHORT



FULL-TIME
DREAMER



FACE-REAR
PARASOL GIRL



ROCKET DANCING



SOURCED MACKEREL
BLOWNERS



RESPONSIBLE
MOUNTAIN WIZARD

THOSE ARE PRETTY
POPULAR JOBS,
EVEN OUTSIDE OF
GENIUS COOL
SCHOOL
GRADUATES.



WHAT
DO
THEY
EVEN
DO?!



WHAT'S
WITH THOSE
PROFESSIONS
?!

AND SO,
MOMU-SAN'S
CHOICE-
PICKING
SHOW (?)
BEGAN...

SO, LET'S
PICK
THE
RIGHT
PLACES!

LIAAAR!

BY THE WAY,
THERE'S
GUMORS THAT
THOSE WILL BE
CLASSES IN THE
NEXT IF TACTICS

SAITAMA
PERFECTLY
IS THE
RIGHT
PLACE!

FOR
NERIHA
WARD...

SAITAMA

Former prefectural
branch

TOKYO

HOLLY-
WOOD IS
THE
RIGHT
PLACE!

FOR A
WORN
OUT
GUNDAM
...

IN
USA

MATOU
-SAN WILL
GO OUT
WITH
KATO-KUN
THAT'S THE
RIGHT
PLACE!

RATHER
THAN
GOING
OUT WITH
HAYASHI-
KUN...

THEY'RE
THE CRIS
NOTES
I'VE TAKEN
IN 40
YEARS OF
PICKING
THE RIGHT
PLACES!

CRI
NOT

SINCE
I'M IN A
GOOD
MOOD,
LET ME
SHOW
YOU
THIS...

WAAAA,
WHATEVER
HUMAN TALENT
IT IS, THERE IS
A PLACE TO
MAKE THE
BEST OUT OF
IT!

THAT TOOK
YOU 40
YEARS TO
COLLECT

THERE IS
NO ONE I
CAN'T PICK
THE RIGHT
PLACE
FOR!

DIABLA

Secret Files

- ① Chameleons are suited to being in
→ they change colors
- ② Pandas are suited for monochrome
photography
→ they are black and white
- ③ Elephants are suited to be weight stones
for pickles
→ they are heavy and similar
colors



THERE IS NO
HUMAN
RESOURCE I
CAN'T MAKE
THE BEST
OF!



MOMUSCOPE

HE'S
COMPLETELY
USELESS!

HE'S...

WHAT'S
WITH THAT
GUY?

WHA...

HOWEVER,
EVEN
MOMU-KUN
WAS UNABLE
TO SEE
THROUGH HIS
UNDERLING
APPEARANCE.



AS YOU MAY
ALREADY KNOW,
CHITAN-KUN IS IN
FACT A GOD AT
SPORTS...



EVEN
MOMU-SAN
ISN'T ABLE
TO MAKE
SOMETHING
OF THE
UNDERLING...



(TL NOTE: REFERENCE TO THE ANIME "3000 LEAGUES IN SEARCH OF MOTHER")



RIGHT, HE'S A
RAILWAY
MANIAC, SO HE
HAS TO KNOW
A LOT ABOUT
SCHEDULES
AND TRAIN
LAYOUTS....



ZOOM



EY...
THERE
HAS
TO BE
SOME-
THING
THERE...



THE RIGHT
JOB FOR
HIM IS
"TRAIN-
ROBBER!"

MOMURA'S
IMAGINATION

HE'S JUST
TAKING THE
TRAIN
WITHOUT
EVEN
LOOKING AT
THE
VALUABLES!



AH...
IT
CAN'T
BE!



WHAT
ARE YOU
DOING?



EVEN
TO ME!

COMPLETELY
USELESS!

FREE
AGENT



EHP

DELETE
FROM
RECORDS
...

Suimasen Scans



**Translator
[Redacted]**

**Typesetter
Oyashiro**

**Proofreader
Slyborg**



IN THE
YEAR 19XX,
THE GENIUS
GRAM SCHOOL
WAS COVERED
WITH FIRE

THE LAST WEAPON VS. KAIZOU!?



THE GENIUSES
WERE THOUGHT
TO HAVE
DISAPPEARED



AS
INCOMPLETE
GENIUSES...

AND YET, THE
GENIUSES
WERE THOUGHT
TO BE ALIVE



だい 3 かい
第3話 CHAPTER 47

たい かい ぞう さい しゅう へい き
対改蔵最終兵器!?
THE LAST WEAPON VS. KAIZOU!?





THE
GENIUSES
THAT
SHOULD
HAVE BEEN
ATTENDING
ELITE
COURSES...



AND
ENDED
UP AS
INCOMPLETE
GENIUSES...?

WHY
DID THEY
RUN OFF
HALFWAY



NOW IS
THE TIME TO
LAUNCH THE
NEO GENIUS
GRAM SCHOOL!

AND TO
OFFER THESE
NOBLE GENIUS
IDOLS THAT
GUY'S HEAD!



ON
MT.
GENIUS
...

GENIUS

WHY WAS
GENIUS
GRAM
SCHOOL
DESTROYED?



ALL THAT
IS THE
FAULT OF
ONE MAN:
KAIZOU
KATSU!

CLUB

24 HOURS

24 HOURS

VERBAL
MESSAGES

SECRET
INFORMATION

SECRET
TALK!

RAISE YOUR VOICE NOW...

090-2-473



AH...
OSHARE
-SENSEI.

IT'S
TERRIBLE,
KAIZOU-
KUN!



HUH,
SO IT'S
WHITE?

THIS
YEAR'S
FASHIONABLE
COLOR IS
WHITE!



BUT
THAT'S
NOT WHAT
I WANT
TO TALK
ABOUT!



CAN YOU NOT
BE DREAMY
ABOUT THIS?
BEING AIMED
AT BY OTHERS...

うっど

WHAT ARE
YOU SO
DREAMY
ABOUT?

I'M BEING
AIMED AT,
I'M THE
LUCKIEST...

WANTED
YOU'RE
BEING
AIMED AT!



AAAH,
UMI AND
DOCTOR...

WHAT'RE
YOU
DOING,
KAIZOU...

YES
THAT'S
RIGHT!

I'M...
BEING
AIMED
AT.

THIS
GUY!

YOU SAY
THEY'RE
BEING
MADE TO
GATHER, SO
BY WHOM?

TO
TAKE IT
OUT ON
KAIZOU
-KUN!

IT
SEEMS THE
REMAINING
PEOPLE OF
GENIUS CRAM
SCHOOL ARE
BEING MADE
TO GATHER

は
は
は

NOTICE

We will start
to establish a
NEO GENIUS CRAM SCHOOL

At first, please
take part in our
seminar.

(I WILL
ATTEND)

(I WILL
NOT ATTEND)

TO ME, TOO,
CAME THIS
PHOTOGRAPHY
TOGETHER WITH
THIS KIND OF
POSTCARD!!

IT'S
SOMEONE,
THE SO-
CALLED
SUPREME
RULER OF
GENIUS
CRAM
SCHOOL!





THAT'S A
GREAT PLACE,
THEY'VE GOT A
WONDERFUL
ONSEN.

THE
GENIUS
TEMPLE
SEMINAR
HOUSE...

IT MEANS THERE'S
ALREADY BEEN A
MEETING TO BRING
INTO ACTION
ESTABLISHED
IN THE GENIUS
GRAM SCHOOL'S
GENIUS TEMPLE
SEMINAR HOUSE!

THE SAME
THING SHOULD
HAVE BEEN
SENT TO OTHER
FORMER GENIUS
GRAM SCHOOL
STUDENTS,
TOO...



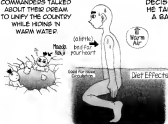
IT SEEMS
A DECISIVE
HALF-BODY-
BATHING-
ASSEMBLY
IS BEING
CARRIED OUT!

THAT'S
THE
PROBLEM!



THE ROOTS OF THIS
ARE OLD, THEY EVEN
SAY IT COMES FROM
THE SENSOKU PERIOD
WHEN THE MILITARY
COMMANDERS TALKED
ABOUT THEIR DREAM
TO UNIFY THE COUNTRY
WHILE HIDING IN
WARM WATER

WHEN AN
HONEST
MAN HAS
HARDENED
A STRONG
DECISION,
HE TAKES
A BATH.



WHAT'S
THAT?

A
DECISIVE
HALF-
BODY-
BATHING?

IT'S A
RITUAL OF
GENIUS
GRAM
SCHOOL
SINCE
A LONG
TIME AGO.







BUT I'VE
NEVER HEARD
OF A SINGLE
PERSON WHO'S
BEING AIMED
AT.

A SCHOOL
THAT'S BEING
AIMED AT
ALREADY
WAS THERE
BEFORE

LIKE THAT,
I'LL BE
PRETTY
BUSY!

WHAT ARE
YOU SO
HAPPY
ABOUT?

IT'S
WIKKID
MAYBE~?

TO EXPRESS
IT IN CURRENT
YOUTH-
JARSON...

THE GENIUS
CRAM SCHOOL'S
CRAM SCHOOL
HYMN "GENIUS"
HONOR!

IT'S THE GENIUS' SPURTING
OUT. GOLDEN LAME,
OH GENIUS CRAM SCHOOL

THIS
SONG
IS!?

I HAVE A
MESSAGE
FROM THE
SUPREME
GENIUS
RULER!

FORMER
GENIUS
CRAM
SCHOOL
INFORMA-
TION
TRANSFER
COURSE
-
YULLI

KUKUKU,
I'VE
FOUND
YOU,
KAIZOU
KATSU!



BUT I'M
BUSY
RIGHT
NOW.

THIS IS
KINDA
BAD,



BUT
I'M THE
ONE WHO
STARTED
AIMING AT
YOU!

I SAID
I'M BUSY,
DON'T YOU
GET IT?



SO I CAN'T
ACCOMPANY
YOU.

SEE, I'M
SOMEONE
PEOPLE ARE
AIMING
AT NOW,

NO...
IT'S...
I...

11



WANNA
EAT SOME
BUBBLE-
GUM?

ISN'T
THAT JUST
KAIZOU'S
KIND OF
SERVICE?

WHY
BUBBLE-
GUM...



SAY IT
QUICKLY!



YOU'RE
AIMING
AT ME?



WELL, WHILE
WE'VE BEEN
OPENING
OUR HEARTS
NOW...



WHAT
ABOUT
TURN &?

WHICH
ONE OF
CHECKICCO
DO YOU
LIKE?



STROKE
MY BELLY
BUTTON
WHILE
POKING MY
NIPPLES!

SO AIM
AT ME!



THEN
WHAT DID
YOU COME
HERE FOR?
PLEASE
GO HOME.

I CAME TO
TRANSMIT A
MESSAGE!



NOT TO
MENTION
STROKING
YOUR BELLY
BUTTON!

I WON'T
POKE YOUR
NIPPLES OR
ANYTHING!

12

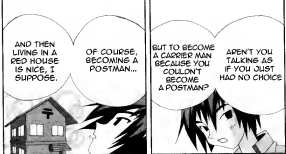


HAVE
JUST
BECOME
A CARRIER
MAN!



BECAUSE
OF YOU,
ME, WHO
SHOULD'VE
BECOME
A FINE
POSTMAN



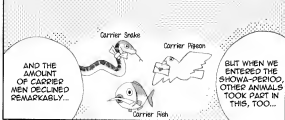


>POSTMEN DO NOT LIVE IN RED HOUSES.



14





15





18



SUIMASEN SCANS

raw provider : hipek

translator : kasu

editor/typesetter : masada-chan

proofreader : slyborg

THE BLOG: SUIMASENSCANS.wordpress.com

THE CHAT: #SUIMASENSCANS @ THE HIGHWAY INN

THE WIKI: kumaran.wikidot.com/suimase

Chapter 49 is coming soon!



CHAPTER 49

THE TRAGEDY OF MAY 1







IT'S
MAY
FOOLS'
DAY!!



I DO
KNOW
ABOUT
APRIL
FOOLS
BUT...

WHAT'S
THAT...



TAKE
REVENGE?!

ISN'T
THIS THE
DAY WHERE
THE PEOPLE
WHO WERE
CHEATED
ON APRIL
FOOLS



SOME
LOCAL
GENIUS
RULE...

AGAIN...

THINK
ABOUT
IT!

THERE'S
NO WAY
PEOPLE ARE
ALRIGHT WITH
JUST LETTING
PRANKS
SLIDE!



APRIL
FOOLS
ISN'T A
ONE-SIDED
DAY!



TO
BALANCE
SPORTS
DAY,
THERE'S
CULTURE
DAY!

AFTER
THE DOLL
FESTIVAL,
WE HAVE
CHILDREN'S
DAY



IN CON-
TRAST TO
FATHER'S
DAY, WE
HAVE
MOTHER'S
DAY!

FOR
VALENTINES,
THERE IS
WHITE DAY!



WAKAME
DAY
COUNTERS
KONJU
DAY!



KONNYAKU
DAY COUNTER-
ERS TOFU
DAY!



MOON DAY
COUNTERS
SOBA DAY!

ALL OF THESE DAYS DO EXIST.

AS I SAID,
THERE'S
NO WAY
THOSE ARE
REPRISALS!



IS THAT
LIKE HAVING
TAXI DAY
TO COUNTER
RAILWAY
DAY?

THOSE
AREN'T
REALLY
REPRISALS,
ARE THEY?

SO...
THERE
REALLY
MUST BE A
DAY FOR
REPRISALS
HERE.

SO
TAXIS ARE
THE OP-
POSITES
OF RAIL-
WAYS?





BUT
CAN'T YOU
JUST TAKE
REVENGE ON
APRIL FOOLS
NEXT YEAR?



SO
MAY FOOLS
WAS ESTAB-
LISHED.

SA
1
MAY
FOOLS



IT WAS
STRANGE
THAT APRIL
FOOLS DIDN'T
HAVE A
REVENGE
DAY...



AS LONG
AS YOU DON'T
TRICK ANY-
BODY ON
APRIL FOOLS,
THAT SHOULDN'T
BE A PROBLEM.

WELL...
BUT TALK-
ING ABOUT
REVENGE...



YOU
CAN'T TAKE
REVENGE
WHEN
THERE'S NO
TRICKS.

OF COURSE.



ARE
YOU AN
IDIOT?!

IF YOU
LIVE ON WITH
ALL THIS
PENT-UP
RESENTMENT,
YOU'LL EVENTU-
ALLY START
A WAR!



T... TO
WHAT DEGREE?

LEMMIE
THINK...



LIKE
THAT,
THERE'S
A CON-
NEC-
TION!!

WHEN
YOU'VE
TALKED
ABOUT
IT.



WHO
FOOLED
OTHERS WILL
BECOME
TARGETS.

ALL
PEOPLE
WHO ARE
CONNEC-
TED TO
SOME-
ONE



THE ONLY
DAY? WAS
THAT SUP-
POSED TO
BE A GOOD
OR BAD
THING?

がす

がす

DON'T
BE STUPID,
EVER SINCE
I WAS
BORN,

APRIL 1ST
IS THE DAY
I'VE MADE
SURE NOT
TO PRANK
ANYBODY!

ぬ
あ
あ
あ

KAIZO-KUN,
YOU FOOLED
SOMEBODY ON
APRIL 1ST FOR
SURE!



IN ANY
CASE, I'LL
BE THE ONE
TO TAKE
ALL THE
DAMAGE!



THAT MEANS
THERE'S NO
ONE ELSE HERE
WHO DID SO.

WELL... WHEN
KAIZO-KUN
DIDN'T FOOL
ANYBODY,



HUH?



CHIEF
WOULD
NEVER
TRICK
ANY-
BODY
FOR
SURE!

WAAHH,
NOOO!

WHAT
ARE YOU
TALKING
ABOUT?





YOU DON'T
FOOL
PEOPLE?



UHM,
DON'T
SAY SUCH
RUDE
THINGS!

IT CAN'T BE
THAT KAZOM
NEVER TRICKS
ANYBODY.



YOU
DO NOT
FOOL
PEOPLE.

WELL,
ANYWAYS, I
SHOULD JUST
PAY ATTENTION
TO MAKE SURE
YOU DON'T
FOOL ME.



THAT'S THE
FRIGHTENING
THING...

WELL
THEN HOW
DO YOU PAY
BACK?



WHAT'S
WITH
THAT
LOOK

I.. I
JUST
CAN'T
BELIEVE
HIM..



YOU
TELL THE
TRUTH.

INSTEAD
OF TELL-
ING LIES
ON MAY
FOOLS...





YOU
DON'T
GET IT,
DO
YOU?



IF
YOU TELL
THE TRUTH,
WHERE'S
THE PRO-
BLEM...?

WHAT
THE...?



TELLING
THE TRUTH
IS 10, NO
20 TIMES
HARDER!

MORE
THAN
TELLING
LIES,



FORMER
GENIUS GRAM
SCHOOL
FAIRYTALE
AUTHOR
COURSE -
EMPEROR

I'LL
SAY TRUE
THINGS
ABOUT YOU
GUYS!

THAT'S
RIGHT!



I'LL TAKE
REVENGE ON
EVERYONE
CONNECTED
TO YOU!

KAIZO
KATSU,
YOU SURE
DECEIVED
ME ON
APRIL
FOOLS!



WHOP

EMPER-
OR?



OH, I CAN SEE IT, WHAT A WONDERFUL DRESS!

EMPEROR, HERE IS A DRESS FOOLS CANNOT SEE!

YOU, DON'T TELL ME YOU FORGOT!

EESH, THAT HAP-PENED?

SO YOU DID FOOL SOME-BODY! (THE EMPEROR)

APRIL 1, TAKEN FROM EMPEROR'S PICTURE DIARY.



NO, NO, EMPEROR...

WHEN I WENT TO THE BALL FULLY NAKED, KIDS POINTED AT ME AND I GOT DEMOTED TO CHIEF CLERK!



WH... WHAT...

YOU'RE CONNECTED TO KAIZO, SO I'LL TELL YOU A TRUTH ABOUT YOURSELF.

I'D CALL IT DECEPTION!

WASN'T THAT A JOKE?



YOU DON'T HAVE ANY FRIENDS.



WELL...
IT'S HARSH,
BUT IT'S THE
TRUTH.

DON'T
DO THAT
ISSUE BUDDY
(PLEASE SEE
VOLUME 1)



WHY
DOESN'T
HE DIRECTLY
PAY BACK
TO KAIZO-
KUN?

LIKE THIS,
I'LL TELL
EVERYONE
IN SCHOOL
THE TRUTH!

SEEMS
SHE
TOOK
THAT
QUITE
BADLY

I HAVE
FRIENDS,
I DO
HAVE
SOME



IT'S YOUR
FAULT,
DO SOME-
THING!

NO GOOD,
IF PEOPLE
THROUGHOUT
THE SCHOOL
ARE TOLD THE TRUTH,
IT WILL TURN
OUT TERRIBLE!



YOU'RE
GROWING
A BEARD.



HEEH

SAY...



WELL, LET'S MUSTER ALL OUR COURAGE
AND TELL GIRLS THE TRUTH:

(EXAMPLES)

- HEY, YOUR EYEBROWS ARE CONNECTED TO EACH OTHER.
- YOUR BRA EATS INTO YOUR BACK.
- YOUR LITTLE SISTER'S CUTE THOUGH.



WELL, LET'S MUSTER ALL OUR COURAGE
AND TELL COUPLES THE TRUTH:

(EXAMPLES)

- ISN'T THAT ONE-SIDED?
- YOU GET USED TO EACH OTHER, RIGHT?
- STOP IT

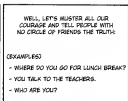


WELL, LET'S MUSTER ALL OUR COURAGE
AND TELL SWEATY PEOPLE THE TRUTH:

(EXAMPLES)

- WHEN YOU'RE HERE, THE WINDOW GETS DIM.
- THERE'S STEAM COMING OUT.
- JUNGLE-MAN?







MEN'S
MEMORIAL
DAY - C/W
THERE'S ONE
FOR WOMEN,
TOO -
SABUROU
YAMADA

YOUR
DAD WAS
SINGING
THIS IN
FRONT
OF THE
STATION.



TALKING
ABOUT
THIS IS SO
SNEAKY!

DON'T
TALK ABOUT
MY DAD!
(LOOK IT UP
IN VOL.9)



OH...
THE GIRL
FROM
BEFORE.

HOW
DARE YOU
SAY THE
THINGS
YOU DID!



HAVE
YOU STILL
NOT HAD
ENOUGH?



EVEN
YAMADA-
SAN!



AT
YOUR PLACE,
THEY ADD
FISH-PASTE
CAKES TO THE
CURRY.



DID YOU
NOT TAKE
THAT WELL
ETHER?

YOU
CAN'T ADD
FISH-PASTE
CAKES!

TALKING
ABOUT THE
CURRY AT
OTHER
PEOPLES'
HOMES IS
OUT OF
BOUNDS!



LET ME TELL
YOU ONE MORE
TRUE THING.



YOUR
FULL
NAME
IS...



Suimasen Scans



Translator

Umin

Typesetter

Nomit

Proofreader

Oyashiro

Join us at #suimasenscans on [inchhighway.net](https://www.twitch.tv/inchhighway)!







NOTE: LIGHT IS ACTUALLY A TYPE OF INDUSTRIAL LIGHT BULB, BUT CAN ALSO BE USED OUT OF CONTEXT OR NOT.



LINE
FROM LOVE
FROM
LATER
CANDY
BUT
BUT
BUT
BUT

THE
TOMMY LEE





IT'S
YAMADA-SAN
AGAIN!



A
SCREAM!



WHAT'S
WRONG?



SOMEONE
PERSUADED
ME INTO
GIVING THEM
MY PRECIOUS
YAKISOBA
BREAD I JUST
BOUGHT.



LATELY,
THERE HAVE
BEEN RECURRING
INCIDENTS OF
PEOPLE BEING
PERSUADED INTO
GIVING AWAY THEIR
PRECIOUS
THINGS HERE
AT SCHOOL.







I WAS
THE NO. 3
HOST!

BACK
THEN, OF
COURSE



WHETHER
IT'S BEING A
FOUNDING
FATHER OF AN AESTHETIC
CLUB...

KAZUO-KUN,
YOU'VE DONE A
LOT OF THINGS
FOR A YOUNG
MAN.

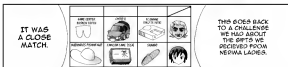
WHEN
DID YOU
WORK AS
A HOST?



I
STILL DON'T
REALLY THINK
I'VE WON!

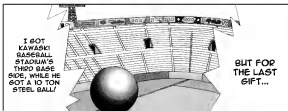
I COULDN'T
WIN AGAINST
HIM...

I WAS
STUCK IN
SECOND
PLACE
BECAUSE
OF HIM.



IT WAS A
CLOSE
MATCH.

THIS GOES BACK
TO A CHALLENGE
WE HAD ABOUT
THE GIFTS WE
RECEIVED FROM
NEOWA LADIES.



I GOT
KAWASAKI
BASEBALL
STADIUM'S
THIRD BASE
SIDE, WHILE HE
GOT A 10 TON
STEEL BALL!

BUT FOR
THE LAST
GIFT...







PARSLOW TALKS



LOVESTRUCK



SHABBLE

PLEASE
ACCEPT
THIS...

IF THIS
KEEPS UP,
HE'LL BE
STRIPPED
TO THE
BONE!

TOTALLY
RIPPED OFF!

LIKE THIS,
I TOO...

CAN BECOME
A HOST AND GET
HIM TO GIVE BACK
THE TRIBUTES

NOOO,
I'M
RUINED!

HMM...

SHABADABA~
PADAABA~
PAYAPAA~

ILLUO







LOOKS
LIKE IT.

SYMPATHY

SEEMS
LIKE HE'S
DONE
FOR...

TRIBUTED
TO CHITAN

FOR BURE



NO USE



ONE SHOT OF CHRY



NO



HERE,
TAKE
THIS.

ど
い
さ
ど
い
さ

ACCEPT
THIS,
GET WELL
SOON.

I DON'T
THINK I
AGREE.

THESE
ARE ALSO
TRIBUTES.

THANK
YOU VERY
MUCH

OLELI-SAN,
PLEASE
TAKE THIS

Suimasen Scans



Translator

Umin

Typesetter

Nomit

Proofreader

Oyashiro

Join us at #suimasenscans on [inchhighway.net](https://www.inchhighway.net/)!

KIDS ARE
DANGEROUS!

SUCCESSIVE
COLLAPSE OF

CLASSROOM DISCIPLINE





WHAT A
SUDDEN
LOSS OF
DISCIPLINE

YOU NEED
SOMEONE
TO COME
IN AND
COMMAND
THEM!

IF A
CLASS
IS AS
LACKADAISICAL AS
THIS...

I HAVE AN
IDEA OF
WHO
COULD
BRING THIS
SITUATION
UNDER
CONTROL.

I THINK
THEY'RE JUST
TAKING THIS TO
ITS LOGICAL
CONCLUSION,
MR. PRINCIPAL.

HE PULLS IN A
LARGE ANNUAL
SALARY, BUT
SINCE I'VE
GOT A PASS, I
DON'T THINK
IT'LL BE A
PROBLEM.

A
PASS...?

SUZU-
KUN!

I'M
GOING TO
INTRODUCE
A NEW
TRANSFER
STUDENT!

EVERY-
BODY-----
PLEASE SIT
DOWN!



* Seleção means "National Team"

The man who brought together the Seleção with his strong Leadership. The team was reborn through the mental effort that he strongly encouraged. Until last year, he belonged to the J-League team Borika Musashirawa.





RIGHT IN THE
MIDDLE OF
THE CLASS-
ROOM!

THAT IS
WRONG! MY
POSITION IS
VOLANTE!



WELL THEN,
YOUR SEAT
WILL BE IN
THE BACK.



EH?

じい



つかつか



THAT'S
MY SEAT!

WHAT DID
YOU DO
THAT FOR?

THE
FIGHT FOR
POSITIONS IN
SELECAO IS
HARD!



YOU ARE
MOVING!



WE
DOING
IT!!

AND THAT
IS WHY,
EVERYBODY







I'M
SORRY!
I'M
SORRY!

WHY
DID
YOU
LET GO
OF IT?!



THE
FRONT!
LOOK AT
THE
FRONT!

HAVE
COURAGE!

YOUR
HEAD! USE
YOUR
HEAD!



JUST
LIKE I
HOPED!

THE CLASS
SEEMS A
LITTLE
NERVOUS
NOW...



I'D LOVE
TO HAVE A
TEST.

SINCE
IT'S
FINALLY
QUIET
IN
HERE...





HAVE
COURAGE,
DEFEAT THE
SITUATION!



SENSEI,
THIS IS
OVERLAP!

CONSA-
KUN,
WE'RE IN
THE
MIDDLE
OF A
TEST
RIGHT
NOW!



WHAT ARE
YOU
TALKING
ABOUT.
THIS IS...



じい

☆ MALICIA - A WORD OFTEN USED IN THE CONTEXT OF SOCCER. IT MEANS TO BE SLY, BUT NOT IN A BAD SENSE.

YOU FALL DOWN ON PURPOSE TO DRAW THE PENALTY

YOU GET A PENALTY KICK



MALICIA.

EXAMPLES OF MALICIA

- HANGING DRIED CUTTLEFISH IN THE GOAL NET
- PUTTING A "FIELD TRIP'S CANCELLED" FLAG ON THE CORNER
- SUMMONING A UFO AT MIDFIELD



WHAT'S THAT...?

THEY SAY IT'S WHAT THE JAPANESE ARE MOST LACKING IN.



IT'S NECESSARY TO BE COMPETITIVE ON AN INTERNATIONAL LEVEL!

YOUR EXAMPLES ARE JUST PLAYING DIRTY

IN YOUR CASE, IT ISN'T MALICIA...IT'S JUST CHEATING.



TEAMMATES HELP EACH OTHER OUT!

AREN'T WE A TEAM?!

I DON'T REMEMBER JOINING YOUR TEAM.



YOU'RE NOT COMPETING ON AN INTERNATIONAL LEVEL IN A POP QUIZ.

THAT'S RIGHT PLEASE DON'T LOOK



SEE,
DESPITE
THE
SITUATION,
I WON'T
GIVE UP!

THIS IS
THE MAN
WHO
BROUGHT
TOGETHER
SELECAO!

す ——— ン
FELL
APART...
THE
TEAM...



EEP
!

HEY,
WHERE'S
THE
STOP-
PAGE
TIME?

ALRIGHT,
TIME'S UP



I GOT
IT! FIVE
EXTRA
MINUTES
THEN!

I...

THERE
IS!

T-THERE'S
NO
STOPPAGE
TIME FOR
TESTS...

WITH THAT
MUCH DELAY
OF GAME,
THERE
SHOULD BE
PLENTY!





THAT'S LONGER THAN THE TEST WOULD HAVE TAKEN IN THE FIRST PLACE!

ANOTHER HOUR!

THERE SHOULD BE MORE STOPPAGE TIME!



5 MINUTES LATER...

ALRIGHT, WE'RE DONE NOW.



YOU'RE THE ONLY ONE WHO WANTS THAT!

GIVING UP SO EASILY?! AND YOU WANT TO BE PART OF SELECAO?!



THINKING ABOUT IT FOR ANOTHER HOUR ISN'T GOING TO HELP

IT'S FINE ALREADY.



HE'S PISSY ALL THE TIME...

HE SHOULD CUT IT OUT...



DON'T GET SO ANGRY.



NAHHH!!



ASSOCIATION FOOTBALL
LAWS OF THE GAME -
LAW 5:

THE REFEREE ENSURES
THAT ANY PLAYER
BLEEDING FROM A WOUND
LEAVES THE FIELD OF
PLAY. THE
PLAYER MAY ONLY RETURN
ON RECEIVING A SIGNAL
FROM THE REFEREE, WHO
MUST BE
SATISFIED THAT THE
BLEEDING HAS STOPPED.



YOU'RE
BLEEDING.
DON'T
YOU KNOW
THE
RULES?

THAT'S
NOT
WHAT
I'M
TALKING
ABOUT.



Suimasen Scans



Translator

Umin

Typesetter

Nomit

Proofreader

wakarimasen [www](http://www.irchighway.net)

Join us at #suimasenscans on irchighway.net!

CHAPTER 52

LET'S GO HOME

(WITH SPIRIT!)







HA-
HA-
HA...
NO...

BY THE WAY,
YAMADA-SAN,
ARE YOU PART
OF A CLUB?



EH...

HA



I'M
IN THE
GOING
HOME
CLUB.



YAMADA-
SAN WAS
KIDNAPPED!

KYAAAHH!



TH

THIS
IS!



THIS
WAY!



WE'LL
FOLLOW
THEM!



SAKI JUNG HOME CLUB



WHO'S
THE
WEIRD
CLUB
HERE?



NO WAY
SUCH A
WEIRD CLUB
EXISTS!

THERE
REALLY
WAS
ONE!?



THIS
CLUB HAS
BEEN
AROUND
FOR 15
YEARS...





THE
GOING HOME
CLUB HAS
ACTIVITIES?!

WELL THEN,
YOU COULD
TAKE A LOOK
AT OUR LIST
OF ACTIVITIES,
THEN YOU'LL
KNOW WHAT
KIND OF CLUB
WE ARE...

ALL
RIGHT,
EVERY-
BODY PUT ON
YOUR
UNIFORMS
AND
ASSEMBLE
ON THE
GROUND!

YES
SIR!

OUR CLUB
ACTIVITIES ARE
DIFFICULT
AND SPORTS-
ORIENTED.

OF
COURSE,
AND THEY
ARE QUITE
STRICT.

SPORTS-
ORIENTED
IS

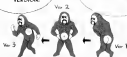
A
UNIFORM?

THAT'S...

GOING HOME CLUB'S UNIFORM
(FOR HOME USE)

IT
UNDERWENT
THREE MODEL
CHANGES
BEFORE WE
ARRIVED AT
THE CURRENT
VERSION.

WE WERE
THINKING ABOUT A
SHAPE YOU CAN
EASILY RETURN
HOME WITH.



POINT OUT THE CLUT-OUTS LOCATION CHANGES



NO!

CAN'T
YOU JUST
WEAR YOUR
SCHOOL
UNIFORM?

WHY
DO YOU
NEED A
UNIFORM
TO GO
HOME?!

- PASSING AROUND HOME 4
- GOING AROUND HOME 4
- STOPPING JUST BEFORE HOME 4
- GOING HOME WITH A THOUSAND PEOPLE 4

ORIGINALLY,
YOU WOULD
FINISH THE
FOLLOWING
ROUTE.

MILADY,
YOU DON'T
UNDERSTAND
HOW COME
GOING HOME
IS!

SO YOU
GET TO KNOW
WHAT GOING
HOME MEANS.

NEXT TIME,
WE'LL START
TRAINING FOR
GOING HOME
RIGHT AWAY.

IT'S SO
DIFFICULT
TO GO
STRAIGHT
HOME
WITHOUT
WALKING
AROUND!

THE
JAPANESE
GOING HOME
CHAMPIONSHIP
WILL TAKE
PLACE SOON.

KAIZO,
WHEN DID
YOU?

HUH...
YOU'RE NOT
SHOWING
ANY SPIRIT?

WHAT THE
HELL IS THE
GOING HOME
CHAMPION-
SHIP?

OH,
YOU KNOW
ABOUT
THAT?

OF
COURSE.

LAST
YEAR,
THEY ALSO
BITTERLY
DEFEATED
US IN THE
SECOND
ROUND.

YEAH
YEAH

THEY
TOOK HOME
SOUL FROM
THE ARAKAWA
GYMNASIUM

IT'S TRUE,
OUR SCHOOL IS
ALREADY GOING
UP AGAINST TOP-
SEEDED BARE-
FOOT FISHERIES
IN THE FIRST
ROUND...

KILLED FLAMES WITH
THREE SPINNING
CHAMPIONSHIPS IN A ROW



WELL,
IT'S THE
SAME AS
A 3-POINT
SHOT IN
BASKETBALL.

IT'S
WHAT YOU
CALL IT WHEN
YOUR DISTANCE
TO HOME IS 3
KILOMETERS
OR MORE.

3-POINT
GOING
HOME?

CERTAINLY,
THEY WERE
OUTDONE BY
THE 3-POINT
GOING HOME
OF THE ACE
SHIRANUI.



IT WAS
A LONG
TIME AGO.



TO THREE
JAPANESE
CHAMPI-
ONSHIPS...
GREAT
COACH-
COMMANDER
KATSU!

YOU'RE
THE ONE WHO
LEAD THE SMALL
AND UNKNOWN
GOING HOME
CLUB OF LARAZE
ACADEMY!





MEMBERS, SONG-DO'S CLUB MEMBER DROPS OUT SONG-DO'S STAY AWAY OVERNIGHT AFTER CHAMPIONSHIP - UNPRECEDENTED SCHOOL SCANDAL





THE
KAMEI
CANDY
STORE





WHAT!?

OVER THERE
IS AN ELDERSLY
PERSON WHO
CAN'T CROSS
THE STREET
AND LOOKS
WORRIED!!



I CAN
HAVE
FUN AS
MUCH
AS I
WANT!

WAAA!,
NO
UPPER-
CLASS-
MEN IN
THE PARK!

BUT STILL, THE TEMPTATION OF LOITERING FOLLOWED THEM



COULD
YOU
TAKE
IT?

SR, IT'S A
YOUNG
WIFE'S
UNDER-
WEAR?



WAAA!,
IT'S A
FLUTIST.
LET'S
FOLLOW
HIM!



IT'S A
BARGAIN
SALE!

TOURIST'S PARADISE HIGH QUALITY MEAT MEAT FOR HEAVENS



DON'T YOU
HAVE ANY
DECENCY?

WE JUST
HAVE TO
IGNORE
THAT.



ON A
COURSE
FULL OF
TEMPTA-
TIONS TO
LOITER
AROUND?

WHY IS
IT THAT
SHIRANUI
CAN GO
HOME SO
CALMLY?!



LET GO
OF ME..

HOW IS IT
THAT YOU
CAN BE SO
COMPLETELY
ABSORBED
IN GOING
HOME?



NAAAAAAAAH!



I DIDN'T
GET MY
VCR TO
RECORD
IT.

GUNDAM'S
STARTING
SOON.



がくう

HE HAD THAT
STRONG OF
A REASON...

TURN A
REALLY IS
INTEREST-
ING...



I NEED
TO GO
HOME
QUICK.

↑ THEY RECORDED IT



YOU WANT
TO QUIT THE
GOING HOME
CLUB...?

I'M
GOING
HOME.

I DON'T
NEED TO
FOLLOW
YOU..



UHH,
THAT WAS
TERRIBLE.



WELL THEN,
I WON'T
LET YOU GO
HOME.



HAAAA

...I
WASN'T A
PART OF IT
TO BEGIN
WITH...



Suimasen Scans



Translator

Umin

Typesetter

Nomit

Proofreader

Slyborg

Join us at #suimasenscans on [irchighway.net](https://t.me/suimasenscans)!

休みたいほうが

いっぱい

I WANT 2 PURPLE 23 24 25
NOON 38 29 30



JUNE IS THE ONLY MONTH WITH NO HOLIDAYS AT ALL... I MEAN THERE ARE NONE IN AUGUST EITHER, BUT AT LEAST AUGUST HAS SUMMER VACATION.



THAT'S WHERE I KNOW IT FROM.



HOLIDAYS
IN JUNE.

THERE
ARE....



WHAT
THE
HELL?

NO...
MAYBE I
SHOULD SAY
I WAS TOLD
THAT THERE
HAD BEEN
SOME.



THE BOARD OF
EDUCATION
MEETS WITHOUT
US KNOWING, I
THINK.

WELL, IT'S
POSSIBLE
THAT THERE
ARE SOME
THAT WE
DON'T KNOW
ABOUT.



THERE'S A
LOT OF
PHANTOM
HOLIDAYS
THAT HAVE
BEEN WIPED
OUT
THROUGHOUT
HISTORY!



WHAT
DAY
IS
THAT?!

I DON'T
KNOW
WHICH DAY
IT'S ON,
BUT I
KNOW IT
HAPPENS.



THE DAY
YOU
WORSHIP
SOMETHING
- THOSE
HAVE ALL
BEEN
CELEBRATED
IN THE PAST!

THE DAY
YOU
WARNED OF
SOMETHING!

SOME-
THING'S
MEMORIAL
DAY!



IT'S A MAN
ENJOYING
HIS HOLIDAY
IN
KANAGAWA
-KEN, 1987

PLEASE
TAKE A
LOOK AT
THIS PHOTO.



THAT'S WHY
THEY'RE
CALLED
PHANTOM
HOLIDAYS!

BUT WE
DON'T KNOW
WHICH DAY IT
IS! MAYBE IT
FELL ON THE
3RD DAY
OF THE
MONTH!



ISN'T
THAT
JUST A
CASE OF
TRUANCY
?

BUT STILL,
HE WAS
ENJOYING
A HOLIDAY.

THIS MAN WAS
THERE ON THAT
DATE. I HEARD IT
WASN'T A SUNDAY
AND THERE WAS
NO ANNIVERSARY,
EITHER.



IF THAT'S THE
CASE, THEN
WHY DON'T YOU
ASK THE GUY
YOURSELF?
THEN YOU'D
KNOW WHAT DAY
IT WAS!

THAT'S...



I HEARD HE
WASN'T
MARKED
ABSENT IN HIS
REPORT CARD,
EITHER.



I HEARD
HE HAS
NO
MEMORY
OF THE
HOLIDAY.



THAT'S THE
MOST
REASONABLE
WAY TO THINK
OF IT, I
GUESS.

HIS
MEMORY
WAS
ERASED.

REASON-
ABLE?



I RECEIVED
THIS FROM A
RELIABLE
SOURCE.

I HAVE A
REALLY
INTERESTING
VIDEOTAPE
HERE.



JOHNNY
WAS
RELAXING
IN THAT
FIELD
OVER
THERE.

(VOICE-
OVER) I'M
SURE I
SAW IT.



THIS ISN'T
SOME
SHITTY
UFO
PROGRAM,
IS IT?

WHY IS
THERE A
VOICE-
OVER?





(TL NOTE: REFERS TO YAOI JINICHI, A PRODUCER OF STRANGE UFO PROGRAMS)

NO IT DOESN'T!

IT ALL SEEMS TO BE WORTH FURTHER EXAMINATION, DOESN'T IT?

NICE TO MEET YOU.

MUNICIPAL HOLIDAY RESEARCH INSTITUTE

MORE? CLIPART: EFFORT-10, BACKGROUND: EASY, FLUENCY, A SERIES: ANYONE WOULD, READING: CAN BE USED FOR, TOGETHER: CAN BE USED FOR, TOGETHER: CAN BE USED FOR, TOGETHER: CAN BE USED FOR

PLEASE TAKE A LOOK AT THIS FIRST.

OH, COME ON, HE LOOKS MORE LIKE A WORK-OUT MANGAKA.

THIS PERSON IS THE LEADING HOLIDAY RESEARCHER IN JAPAN.

THEY SAY THERE WAS A HIDDEN HOLIDAY IN JUNE.

IN OTHER WORDS, IN THE OLD MAYAN CALENDAR...

IT'S THE ANCIENT MAYAN CALENDAR.

THERE'S A FRIGHTENING PROPHECY HIDDEN IN THERE.

WHY ARE YOU LOOKING IN THE MAYAN CALENDAR?!

WHAT'S... WITH THIS?









IT
LOOKS
LIKE A
HIDE-
OUT.



THEY
WENT
INTO THIS
BUILDING!



E...
EVERY-
ONE!

CHITAN
-KUN!



I'VE
LOOKED
LIKE THIS
FROM THE
START!

THEY'VE MADE
HIM TAKE
SOME DRUGS
THAT MAKES
HIM LOOK
LIKE AN
ELEMENTARY
SCHOOL KID!

IT
LOOKS
LIKE
WE'RE
TOO
LATE.



TODAY
IS A
HOLIDAY!

THAT
CHITAN WAS
TAKEN AWAY
BY MEN IN
BLACK
MEANS...

WE NEED
TO LET
PEOPLE
KNOW!



YOU CAME
TO SAVE
ME,
RIGHT?!

NO, WE
CAME
BECAUSE IT
WAS
SUSPICIOUS.



LATELY, THAT
DOESN'T
SEEM TO BE
THE CASE...

IF IT'S A
HOLIDAY,
THE BANK
SHOULD BE
CLOSED,
TOO!



WE NEED
IRREFUTABLE
PROOF TO
CALL IT A
HOLIDAY.

WE STILL
DON'T
HAVE ANY
PROOF.



IF IT'S A
HOLIDAY,
TRAINS
ARE ON A
HOLIDAY
SCHEDULE.



DON'T SAY
SOMETHING
PERVERTED
LIKE THAT
LIKE IT WAS
NOTHING!

AND
THINGS
LIKE LOVE
HOTELS
ARE
ALWAYS
BUSY...



FOR EXAMPLE,
I LOVE THE
SHIMAN
EDITION, OR
THE
HAMAMATSU
MITSURI
GO-TEN'YATAI
EDITION!

AND THAT
WOULD
MEAN THAT
SPECIAL
TRAINS ARE
RUNNING ON
THE TRACKS!



WHAT'S
WITH THE
BOB
STYLE
DANCE
MUSIC?



YOU'RE
BEING
ANNOYING.



THE ONLY
DAY I CAN
PERFORM
THE SPECIAL
DANCE I
CREATED?

WHAT ARE
YOU
TALKING
ABOUT?
ISN'T
TODAY...

WHAT ARE
YOU
DOING,
YOU OLD
SEIZER?

AH...BUT DON'T
WORRY. THIS
WILL BE TREATED
AS A SCHOOL
FESTIVAL, SO
YOU WON'T BE
MARKED ABSENT.

YOU CAME
TO WATCH
IT, OF
COURSE...

THAT WAS A
STUDENT OF MINE
WHEN I WAS A
PRINCIPAL IN
KAGAWA-KEN.

WELL THEN,
WHAT'S WITH
THE GUY IN
THIS
PICTURE?

VICE-
VICE-
PRINCIPAL

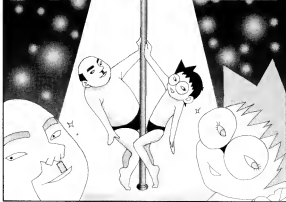
VICE-
PRINCIPAL

DON'T
WORRY,
IT'S THE
PRINCIPAL'S
HOLIDAY...

YOUR SIZE
SHOULD
MATCH
MINE!

YOU'RE
ABOUT RIGHT!
I WAS
LOOKING FOR
A PARTNER
FOR THE P&P
CATEGORY!

EHP



AND SO, THE
PHANTOM
HOLIDAY....
BECAME A
PHANTOM AGAIN.

LET'S JUST
FORGET
THIS EVER
HAPPENED...



Suimasen Scans



Translator

Umin

Typesetter

Oyashiro

Proofreader

IO

Join us at #suimaseniscans on irchighway.net!

HE'S DAMP!!

WEATHER WILL BE HIGH AGAIN TODAY IN THE TORAMA REGION AND IS EXPECTED TO EXCEED 80°



THE RAINY SEASON

じゅ め

IT'S SO DAMN

AH...
I DON'T LIKE THE
RAINY SEASON
...

WHAT'S SO BAD ABOUT BEING GAY?

EHP?



IT CAME
FROM THE
GYM!

YAMADA-SAN
SHOULD
STILL BE IN
THERE; SHE'S
ON DUTY.



A
SCREAM
P



YAMADA-SAN
IS THE FIRST
VICTIM?

ONCE
AGAIN
...



YAMADA-
SAN IS
ALL WET!

DON'T
SAY
SUCH AN
AWFUL
THING!



OH,
OH...



LATELY, THIS
SCHOOL HAS
SEEN AN
EPIDEMIC OF
STUDENTS
GETTING
MOISTENED.



THAT'S
RIGHT.



KAIZOU,
WHEN DID
YOU...



THIS IS
JUST
SADIS-
TIC!

IN A
SEASON
WHICH IS
ALREADY
SO WET



HOOO,
DON'T
LOOK!

HEE TOUGH-
NACENT BYA
LIFEPOOM IS
PRETTY
DEXY

OH-
HOW RICE
FOR SUCH
A HOTIE
TO BE
ALL WET



WHO?!

IT'S
WONDERFUL
TO BE CAMP,
ISN'T IT?



OR
RATHER,
WHEN DID
ALL YOU
BOYS
COME IN
HERE?

WELL,
WE HEARD
YAMADA-SAN
GOT WET.



TL NOTE: LITERALLY "WE DO IT" GROUP, DAME HERE COMES FROM DAMENAI (D.E.) = "TO SECURE DAMP"





DAMP
TOWELS,
DAMP
CRACKERS,
DAMP
MAGAZINES,
DAMP
WIDOWS...



THAT'S
RIGHT,
WE LOVE
DAMP
THINGS!

THERE'S
NOTHING
RUDEER THAN
HATING
HUMIDITY!

I DON'T GET
SOCIETY'S
ATTITUDE
TOWARDS
DAMPNESS!

A
PARADISE
ON EARTH,
AN EL
DORADO
SUCH AS
HAS NEVER
BEEN SEEN



SOME DAY,
WE'LL
MOISTEN
EVERYTHING
IN THE
WHOLE
WORLD!

WORLDWIDE
WETLANDS

WHILE LOSERS
GET CALLED
"DRIPS", "WET
BLANKETS"
AND WORSE!



IF YOU DO
WELL, THEY
MIGHT SAY
THAT YOU
WERE
"CRISP"...

WHY DO
FLOWERS
BLOOM
AFTER THE
RAIN?

BECAUSE
IT'S
DAMP!



WHY DO
GUNNERS
LONG FOR
WET
SPONGES?

BECAUSE
THEY'RE
DAMP!



むし
むし

WHY DO
PEOPLE
GO TO A
SAUNA?

TO GET
DAMP!





NONE
AT
ALL!

THERE'S SOME
TRUTH IN
THAT



THEY MUST BE DAMP

happy's
head

dry's
head

happy's
supplies

happy's
supplies

THERE ARE
SO MANY
WHO HAVE TO
WORRY WHEN
THEY'RE NOT
DAMP, YET
WHEN IT
COMES TO
SOCIETY...



EKK!

HUMIDITY
IS LUCKY
TO BE
LOVED
LIKE THIS.

WHAT
MOIST
LOVE



I
DON'T
GET
THAT!

I WAS
THINKING
THAT A DRY
WIDOW IS
MUCH MORE
DISGUSTING
THAN A DAMP
ONE!



THESE DAYS,
WHEN TOKYO
IS CALLED A
DESERT.

I HAVE
ABANDONED-
STOOD
HUMANITY
UP TILL
NOW

TO THINK
THAT IT
COULD BE
TOUCHED
BY THIS WASH
HUMIDITY



I'VE BEEN
HIDING IT
UNTIL NOW,
BUT I
LOVE,
LOVE,
LOVE
HUMIDITY!

SINCE IT'S
LIKE THIS,
I'M GOING
TO COME
OUT OF THE
CLOSET!



O- DRY
WIDOWS
TOO...

I- I THINK
THEY'RE
BOTH
DISGUST-
ING...



BUT OUR
POOR
FAMILY
DIDN'T HAVE
THE MONEY
TO BUY
SOMETHING
LIKE THAT.



I YEARNED FOR THE
LUXURIOUS, MOIST
SWEETNESS OF
CASTELLA CAKE.



THAT'S
RIGHT...

EVEN
THOUGH I
LOVE THEM,
I HAVE BEEN
AVOIDING
DAMP
THINGS
SINCE
THAT DAY...

*YAMAKITA LUXURY CASTELLA



I'M SORRY
THAT THIS IS
THE ONLY
KIND OF
CASTELLA I
CAN GIVE
YOU.



SPRAY WATER
ON THEM,
DUST THEM
WITH SUGAR,
AND MAKE
"CASTELLA"
FOR ME.

BUT ONCE A
YEAR, ON MY
BIRTHDAY MY
MOTHER
WOULD TAKE
BREAD
CRUSTS



BUT I
ONLY
SAID...



AND I WILL ALWAYS CARRY
THE MEMORY OF MY MOTHER
PICKING UP THE PIECES, HER
HEAD HUNG IN SHAME.

I DON'T
KNOW
WHY I DID
SUCH A
THING...



THAT'S
NOT
CASTELLA
!



WHAT A
DAMP
STORY!





YOU'RE
COMPLAINING
ABOUT THE
TASTE?

IT WAS
BAD...
IT WAS
SO BAD...



THE TASTE
OF THE
BREAD
ON MY
BIRTHDAY...

ALTHOUGH I
CAN AFFORD
TO EAT THREE
CASTELLAS A
DAY NOW...



AND EVEN
OBNOX-
IOUSLY
HEALTHY?

ISN'T
YOUR
MOTHER
STILL
ALIVE?

I WISH THAT
MY MOTHER
COULD HAVE
TASTED
JUST ONE
BITE OF A
CASTELLA...



THANKS TO
US, YOU
OVERCAME
YOUR
TRAUMA TO
BECOME
A TRUE
HUMIDITY
LOVER!

WE
DID
IT!



BUT I
HON'T
HIDE IT
ANY
MORE!
LET'S
BING OUT
LOUD
ABOUT
OUR LOVE
FOR
HUMIDITY

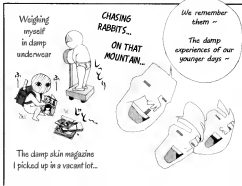


THIS
CHILDHOOD
TRAUMA HAD
FORCED
ME TO
SUPPRESS
MY LOVE OF
HUMIDITY
UNTIL NOW.



COME ON,
LET'S
TRUMPET
OUR LOVE
OF ALL
THINGS
DAMP

AND LET
EVERYONE
KNOW HOW
WONDERFUL
HUMIDITY IS!



Weighing
myself
in damp
underwear

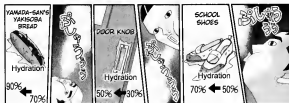
CHASING
RABBITS...

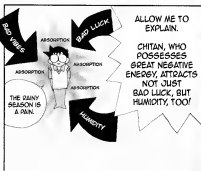
ON THAT
MOUNTAIN...

We remember
them ~

The damp
experiences of our
younger days ~

The damp skin magazine
I picked up in a vacant lot...



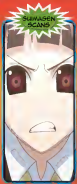




13







TRANSLATED

KEEN

PROOFREADER

SAVED

TYPESETTER

KEEN

どうしよう ラヴストーリー



Y.. YOU TWO,
WHAT ARE YOU
DOING THERE,
SLUMPING INTO
EACH OTHER..?

THAT
HUUUUD'S.

**A LOVE
COMEDY!?**



WE JUST
BUMPED
INTO EACH
OTHER?



W...



DON'T
SAY
SUCH
WEIRD
STUFF!



GO OUT,
YOU TWO!



BUMPING
INTO EACH
OTHER ON
THE WAY TO
SCHOOL IN
THE MORNING
IS A CLEAR
SIGN OF A
LOVE
COMEDY!

...WHAT A
GREAT
TALENT...





WHAT
ARE WE
LACKING?

NOW I
KNOW
WHAT IT
IS.

I'VE ALWAYS
HAD THE
FEELING THAT
WE WERE
LACKING
SOMETHING...



**WE
LACK
LOVE!**



I REALIZED IT
THIS MORNING
WHEN I SAW
THE UNDERLING
SUDDENLY
SLUMPING INTO
SOMEONE.



SO THIS WAS
SUPPOSED TO
BE A LOVE
COMEDY...

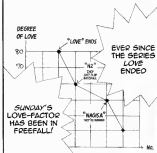
NOW
THERE'S
NEITHER
LOVE NOR
COMEDY
IN IT!

COME TO
THINK OF
IT, THIS
SERIES
STARTED
AS A LOVE
COMEDY!

I DON'T
THINK
THAT'S
RIGHT



WHAT KIND OF
NONSENSE
ARE YOU
TALKING THIS
TIME?



HOWEVER, THE THREE MOST
IMPORTANT ELEMENTS FOR
SHOENEN MAGAZINES ARE:

- ① LOVE
- ② LOVE
- AND
- ③ LOVE!

THOSE
SORTS OF
THINGS
ARE OUT
OF DATE!

AND
THAT'S
WHY I
NOW PUT

LOVE
ENFORCE-
MENT
WEEK

INTO
EFFECT!

IF WE DON'T
SUPPORT
LOVE, WHO
WILL?

I
SHALL
LEAD
YOU.

WHAT ARE WE
SUPPOSED TO
DO FOR LOVE
ENFORCEMENT

WHAT'S
THAT...?

Y...

YOU
ARE
...?

FORMER GENIUS
GRAM SCHOOL
Drama COURSE

**RAVUKAGE-
SENSEI**

I DON'T EVEN
KNOW HOW
MANY OF HER
WORKS HAVE
WON PRIZES,
BUT THEY SAY
THAT ANY
STORY SHE
TAKES ON WILL
TURN TO LOVE!

1987 WINNER OF THE
TORAYAMA EDDON

1990 WINNER OF THE SAGURAWA
GOLDEN DOG A.S.O

THE WORLD-
FAMOUS
LOVE-
DIRECTOR
REPRESENT-
ING JAPAN,

**RAVUKAGE-
SENSEI!**

WHERE SENSEI
ENACTS LOVE



I HEARD THAT
LATELY YOUR
PERFORMANCES
HAVE MOVED
FROM THE
STAGE INTO ALL
ASPECTS OF
LIFE...

I'VE SEEN
ALL YOUR
PLAYS,
SENSEI!



THE LOVE TAKING OLD MAN



THE ADVENTURE
TO FIND
LOVE

I'M A BIG
FAN OF
YOURS,
SENSEI!



THE FIRST
LOVE
AND THE
LAST

THIS MAY BE
NEWS TO YOU,
BUT BECAUSE OF
HER ACTING, THE
TOTALLY DIS-
MAYED COMIC GUY
"BALAO LEADER"
BECAME "BALAO
DAVE!"



SHU!

DON'T
TALK
BACK!

DON'T
JUST
DECIDE
THAT ON
YOUR
OWN!

MY
GUIDANCE
IS STRICT.

WHAT AN
HONOR IT
IS TO BE
LED BY
YOU,
SENSEI..





Teacher: like most native Japanese speakers, she pronounces the "V" as a "W"

7



↑ FINALLY SHE LETS HER GO IT.



THIS LETS
THE READERS
SYMPATHIZE
WITH HIM!



THE MAIN
CHARACTER
OF A LOVE
COMEDY HAS
TO BE A
HOPELESS
LOSER!

THAT'S
THE
WHOLE
POINT!



THE MORE OF
A FAILURE THE
PROTAGONIST
IS, THE MORE
THEY'LL BE
ABLE TO
IDENTIFY
WITH HIM.

UH...

DO YOU THINK
THEY WANT
TO READ A COMIC
WHERE AN
AWESOME GUY
WHO'S ALSO
GOOD AT
SPORTS FINDS
LOVE?



(ASIDE
FROM BEING
A PATHETIC
LOSER.)



ON TOP OF THIS,
HE HAS OTHER
TRAITS THAT ARE
NEEDED IN A LOVE
COMEDY'S MAIN
CHARACTER.

THERE'S
NO WAY
THAT
UNDER-
LING...



super-
natural
powers



great at inserting



huge
nipplies

THE MAIN
CHARACTER
IN A LOVE
COMEDY IS A
COMPLETE
WASHOUT,
BUT HAS ONE
SPECIAL
TALENT.





I'LL EVEN NAME
A FEMALE
CHARACTER IN
AN RPG AFTER
THE GIRL I LIKE!

I'LL TRY MY
HARDEST TO
BECOME A
FAILURE!

AM I NOT
SUITABLE
TO PLAY
IT?

I'M JUST A
PETTY ACTOR
TOO, BUT I
THOUGHT THAT
I MIGHT PLAY
THIS ROLE
SOME DAY.

ONLY
HE CAN
DO IT.

IT'S
IMPOSSIBLE
FOR YOU.

EVEN IF I
START
TALKING
TO A
CACTUS?

AND EVEN
THOUGH I
PREORDERED
IT, I'LL WAIT
IN LINE FOR
IT, TOO!

I'LL PRE-
ORDER THE
LIMITED-
RUN FIRST
EDITION OF
A DATING
GAME.

OH, SO
I'VE GOT
TALENT?

EEK! I'M SO
JEALOUS.
I'LL PUT
THUMBSTICKS
IN YOUR
SHOES!

SO YOU
ALWAYS HAVE
IT ON UNDER-
WEAR YOUR
CLOTHES?

NOW, IT'S
GOODBYE
TO THIS
UNDERLINS
SUIT, TOO!

SINCE I'M A
LOVE STAR
WITH SUCH A
BRIGHT
FUTURE...

KAIZO-KUN,
PLEASE MIND
HOW YOU
SPEAK TO ME
FROM NOW
ON.

HE
PUFFS
UP FAST.

FROM
NOW ON,
I'LL
WEAR...



WELL,
LET'S
START OUR
LESSON.

HEY, IT'S
A LITTLE
EASY FOR
YOU TO
GET THIS
KIND OF
ATTITUDE.

HUJUH?



HE'S
ALL AIRS
AND
GRACES
ALREADY!

SO THOSE
ARE AIRS
AND
GRACES...



WILL IT BE
ON TINY
JAPA-
NESE
STAAA-
GGS?

DON'T
YOU
WANT
TO
PLAY THE
LOVE
GOD?

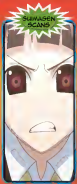


I'M A
LOOOVE
STAR
Y'KNOOW.

WHY DO I
HAVE TO TAKE
LESSONS
FROM
YOUUUU?







TRANSLATED

KEEN

PROOFREADER

SAFARI

TYPESETTER

ELIAN